



POZIV ZA DOSTAVU PONUDA

Predmet nabavke je pružanje usluga prevođenja kartica, simultanog prevođenja, konsekutivnog prevođenja sa arapskog, engleskog, njemačkog, francuskog, ruskog, ukrajinskog, albanskog, romskog, perzijskog, urdu, paštu, kurdski, armenski, amharik, tigrinja, bangla-bengali, tamilski, singaleški, somalijski i ostalih jezika na jedan od službenih jezika BiH i obratno.

Pružanje usluga će se vršiti 12 mjeseci od obostranog potpisivanja Ugovora.

Postupak nabavke se provodi u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama – Anex II Dio B.

Uslove koje ponuđači moraju ispuniti odnosno dokumentacija koju su obavezni dostaviti uz ponudu su :

1. Rješenje o registraciji ili Aktuelni Izvod iz sudskog registra sa priložima ili ekvivalentni dokument koji je izdao nadležni sudski ili upravni organ u BiH ili u zemlji porijekla ponuđača, kojim se dokazuje, da je ponuđač registrovan za obavljanje predmetne djelatnosti,
2. Porezni ili identifikacioni broj,
3. Profesionalna struktura zaposlenih odnosno stručna kvalifikacija zaposlenih bez obzira da li ta lica neposredno pripadaju ponuđaču. Ponuđači trebaju dostaviti dokaz (CV i rješenje od nadležnog organa da je stalni sudski tumač za navedeni jezik **(njemački, engleski, francuski, italijanski, holandski)**) - original ili ovjerena kopija ne starija od 3 mjeseca).
4. Pored dokumentacije koju je potrebno dostaviti, ponuđači su obavezni da dostave popunjen Obrazac za cijenu ponude koji se nalazi u prilogu.
5. **Komisija zadržava pravo da nakon dostave ponuda pozove svakog ponuđača pojedinačno na pregovore.**

Priprema ponude:

Dobavljači snose sve troškove u vezi sa pripremom i dostavljanjem njihovih ponuda. Ugovorni organ nije odgovoran niti dužan snositi te troškove. Ponude se dostavljaju na slijedeću adresu: Bosna i Hercegovina, Ministarstvo sigurnosti, ul. Trg BiH br.1, 71000 Sarajevo, Protokol ministarstva sigurnosti, sprat 11. do 24.03.2016. godine, do 12,00 sati. Original i sve kopije ponude trebaju biti otkucani ili napisani neizbrisivom tintom. Sve listove ponude uključujući i ovjerenu dokumentaciju je potrebno parafirati i numerisati. Ponuda treba biti čvrsto uvezana na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova.



Period važenja ponuda je 90 dana od dostave ponuda.

Ponudači će dostaviti jednu ponudu u originalu na kojoj će čitko napisati „Original ponuda“ i jednoj kopiji na kojoj će napisati „Kopija ponude“ koja je identična kao original. Original i kopija ponude trebaju biti zapečaćene u jednoj neprovidnoj koverti na kojoj na prednjoj strani mora biti navedeno:

MINISTARSTVO SIGURNOSTI BIH

TRG BIH 1

SARAJEVO

Protokol ministarstva sigurnosti BiH

„Ponuda za pružanje usluga prevođenja“ – „NE OTVARAJ“ do 24.03.2016. do 12,00 časova.

Ponuda se priprema na jednom od tri službena jezika u BiH.



OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE

Naziv dobavljača: _____

Ponuda broj: _____

R.br.	Vrsta usluge	Jedinica mjere	Jedinična cijena bez PDV-a	Planirana količina	Ukupna cijena bez PDV-a
1.	Simultano prevođenja engleski jezik na službene jezike BIH	1h		22h	
2.	Konsekutivno prevođenje engleski jezik na službene jezike BIH	1h		22h	
3.	simultano prevođenje engleski jezik na službene jezike BIH	dan		8	
4.	konsekutivnog prevođenje engleski jezik na službene jezike BIH	dan		8	
5.	prevođenje kartice 1.800 znakova sa engleskog, talijanskog, njemačkog i francuskog jezika na službene jezike BIH	1 kartica		500 kartica	
6.	prevođenje kartice 1.800 znakova na engleski, njemački, talijanski i francuski jezik sa službenih jezika BiH	1 kartica		500 kartica	
7.	Konsekutivno prevođenje arapski, perzijski jezik na službene jezike BIH	1h		12h	
8.	Konsekutivno prevođenje ruski, ukrajinski jezik na službene jezike BIH	1h		10h	
9.	Konsekutivno prevođenje albanski i turski jezik na službene jezike BIH	1h		8h	
10.	Konsekutivno prevođenje urdu jezik na službene jezike BIH	1h		8h	



11.	Konsekutivno prevođenje svi ostali jezici koji nisu navedeni na službene jezike BiH	1h		8h	
12.	Prevođenje kartice 1.800 znakova sa svih ostalih jezika na službene jezike BiH	1 kartica		80 kartica	
13.	Lektorisanje teksta na jedan od službenih jezika u BiH	1 kartica		100 kartica	
				UKUPNO BEZ PDV-a:	
				IZNOS PDV-a	
				SVE UKUPNO SA PDV-om:	

1. Vrijeme odziva na poziv je sati: _____
2. Broj stalno raspoloživih prevodioca iznosi: _____

Potpis i pečat dobavljača

Napomena:

1. Cijene moraju biti izražene u KM. Ponuđači su dužni ponuditi jedinstvenu cijenu za usluge prevođenja.
2. U slučaju razlika između jediničnih cijena i ukupnog iznosa, ispravka će se izvršiti u skladu sa instrukcijom dobavljačima.
3. Ponuđači su dužni ponuditi vrijeme odziva na poziv u satima (ili u danima koji će biti preračunati u sate). Takođe, ponude ponuđača koji nude neodređeno vrijeme odziva, tj. Vrijeme koje nije moguće uvrstiti u formulu, npr. „odmah“ ili „po pozivu“ i sl. Biće odbačeni.
4. Ponuđači su dužni ponuditi broj kvalifikovanih prevodioca koje ima stalno na raspolaganju za obavljanje konkretnih usluga.